

1/20 GRAND PRIX COLLECTION No.46

★HIGHLY DETAILED STATIC DISPLAY MODEL ★COMPLETE ENGINE DETAIL

McLaren

McLaren Mercedes MP4/13

Manufactured under licence from McLaren International Limited.
McLaren and the McLaren logo are trademarks of McLaren International Limited.



1/20グランプリコレクションNO.46 マクラーレンメルセデスMP4/13

The new regulations of the 1998 F1 Grand Prix included the reduction of body width to 1800mm, as well as the use of grooved tires. In the opening race of the season, the Australian GP, the performance of the two McLaren Mercedes MP4/13s blew away expectations. With overwhelming speed, they swept first and second place, leaving the rest of the pack far behind. Striking an even balance among aerodynamics, chassis, suspension, and engine, the McLaren design team left nothing unconsidered. The remodeling of the aerodynamics was attributed to technical director, Adrian Newey, after his transfer from the Williams Team in 1997. Compared to the machines of other teams, the MP4/13 features a low, track-

Die neuen Richtlinien für den Formel-1 Grand Prix enthielten die Verringerung der Karosseriebreite und ebenso den Einsatz profilierter Reifen. Im Eröffnungsrennen der Saison, dem Grand Prix von Australien, pulverisierten die beiden McLaren Mercedes MP4/13 dahingehende Erwartungen. Mit einer überragenden Geschwindigkeit kassierten sie den ersten und zweiten Platz ein, wobei sie den Rest des Feldes weit hinter sich ließen. Bei der Suche nach Ausgewogenheit von Aerodynamik, Fahrgestell und Motor ließ das Konstruktionsteam von McLaren nichts außer Acht. Die vollständige Überarbeitung der Aerodynamik wurde dem Technischen Direktor Adrian Newey 1997 unmittelbar nach seinem Wechsel vom Williams-Team übertragen. Im Vergleich zu den Boliden der anderen Teams besitzt der MP4/13 eine heruntergezogene, über die Fahrbahn gleitende

Le nouveau règlement de la saison de Grand Prix F1 1998 prévoyait une réduction de la largeur de carrosserie à 1800mm et l'utilisation de pneus rainurés. Ces dispositions amenuisaient les disparités de performances entre les voitures et relançaient la compétition. Cependant, lors de la première manche de la saison, le GP d'Australie, les deux McLaren MP4/13 créèrent la surprise. Grâce à leur vitesse prodigieuse, elles prirent les deux premières places loin devant leurs concurrents. Le Team McLaren avait su faire la synthèse parfaite d'une aérodynamique, d'un châssis, de suspensions et d'une préparation moteur entièrement maîtrisés. L'étude aérodynamique avait été confiée au directeur technique, Adrian Newey, arrivé du team Williams en 1997. Comparée aux voitures des autres teams, la MP4/13 se distingue par son museau très bas

車体幅が1800mmと狭くなり、溝が刻まれたタイヤを装着するなど、新規定のもとで開催された1998年のF1グランプリ。この変更により、マシンの性能差が縮まっていくそう白熱したレースが展開されると考えられていました。ところが、開幕戦のオーストラリアGPに現れた2台のマクラーレン・メルセデスMP4/13の走りは予想を大きく裏切るものでした。1、2位を独占した速さは圧倒的で、3位以下を全て周回遅れにしてしまったのです。

空力、シャーシ、サスペンション、エンジンの全てにおいてパランスのとれたマクラーレン・メルセデスMP4/13は、ニール・オートレイをチーフとするマクラーレン・デザインチームが設計。そして、97年にウィリアムズ・チームから移籍したエイドリアン・ニューウェイがテクニカル・ディレクターとして空力面を改良したと言われます。他チームのマシンに比べて低く仕上げられたノーズは、フロントサスペンション用スプリングにトーションバー

skimming nose. Furthermore, the side layout of the torsion bar equipped on the front suspension spring, large side deflectors, and drastically tapered side pontoons make for a sleek profile. The powerplant of this machine is the Mercedes-Benz FO110G, a 2998cc 72 V-type, 10-cylinder engine. Compact and lightweight, this engine is an efficient union of power and reliability. Racing neck and neck with Ferrari driver Michael Schumacher, Mika Hakkinen took eight victories, David Coulthard took one victory, and McLaren was awarded their first Constructor's Title in seven years. In the long history of the F1 Grand Prix, it is no exaggeration to count the McLaren Mercedes MP4/13 as one of the masterpieces.

Nase. Darüber hinaus sorgen das seitliche Layout der mit Torsionsstabfedern ausgestatteten Vorderradaufhängung, große seitliche Abweiser und überaus spitz zulaufende seitliche Pontons für ein schlankes Profil. Das Triebwerk dieses Fahrzeugs ist der Mercedes-Benz FO110G, ein 72° V-Motor mit 10 Zylindern und 2998cm³. Kompakt bei geringem Gewicht, ist dieser Motor eine wirkungsvolle Einheit aus Leistung und Zuverlässigkeit. Im Kopf-an-Kopf-Rennen mit dem Ferrari-Piloten Michael Schumacher, erzielte Mika Häkkinen acht Siege, David Coulthard einen, und so wurde McLaren mit dem ersten Konstrukteurs-Titel nach sieben Jahren belohnt. Selbst in der langen Geschichte des Formel-1 Grand Prix, ist es keine Übertreibung, den McLaren Mercedes MP4/13 als eines der Meisterstücke zu bezeichnen.

effleurant la piste. De plus, le positionnement latéral des barres de torsion des suspensions avant, les déflecteurs latéraux surdimensionnés et les pontons extrêmement fuselés lui donnent un profil très fin. Le moteur est le Mercedes-Benz FO110G, un dix cylindres 72 soupapes de 2.998cm³. Compact et léger, ce groupe est à la fois très puissant et fiable. En bagarre permanente avec le pilote Ferrari Michael Schumacher, Mika Hakkinen remporta huit victoires durant la saison et son co-équipier une seule. Cette année là, le Team McLaren remporta le titre des constructeurs, son premier depuis sept ans. Dans la longue histoire de la F1, il n'est pas exagéré de considérer la McLaren MP/13 comme l'un de ses chefs-d'oeuvre.

を採用し、しかも横置きとすることで突起のないなめらかな面で仕上げられ、サイドディフレクターは大型のものを装備。また、急激に絞り込まれたサイドポンツーンを持つマシン後部は非常に複雑な構成となっています。また、他チームに先駆けていち早くロングホイールベースを採用したのも特長です。エンジンはメルセデス・ベンツFO110Gと呼ばれる総排気量2998ccの72度V型10気筒。小型・軽量に仕上げられ、パワフルさに加えて高い信頼性もあわせもっています。そしてタイヤはブリヂストン製を採用していました。後半、フェラーリを駆るM.シューマッハとの激戦りとなったものの、この年、M.ハッキネンが8勝、D.クルサードが1勝をあげ、マクラーレンは7年ぶりのコンストラクターズチャンピオンを、M.ハッキネンは初のドライバーズチャンピオンを獲得。マクラーレン・メルセデスMP4/13は、長いF1グランプリの歴史の中でも傑作マシンの1台に数えられるに違いありません。



作る前にならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル専用をお使い下さい。(別売り)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

★下図の工具を用意してください。

★Tools recommended
★Benötigtes Werkzeug
★Outils nécessaires

接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante

ナイフ

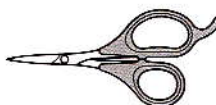
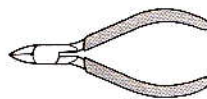
Modelling knife
Modellermesser
Couteau de modélisme

ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes

はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

MS-5 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-XF-56 Metallic / Gris métallisé

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-9 ●ブラウン / Brown / Braun / Brun

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-53 ●ニュートラルグレイ / Neutral grey / Mittelgrau / Gris neutre

注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

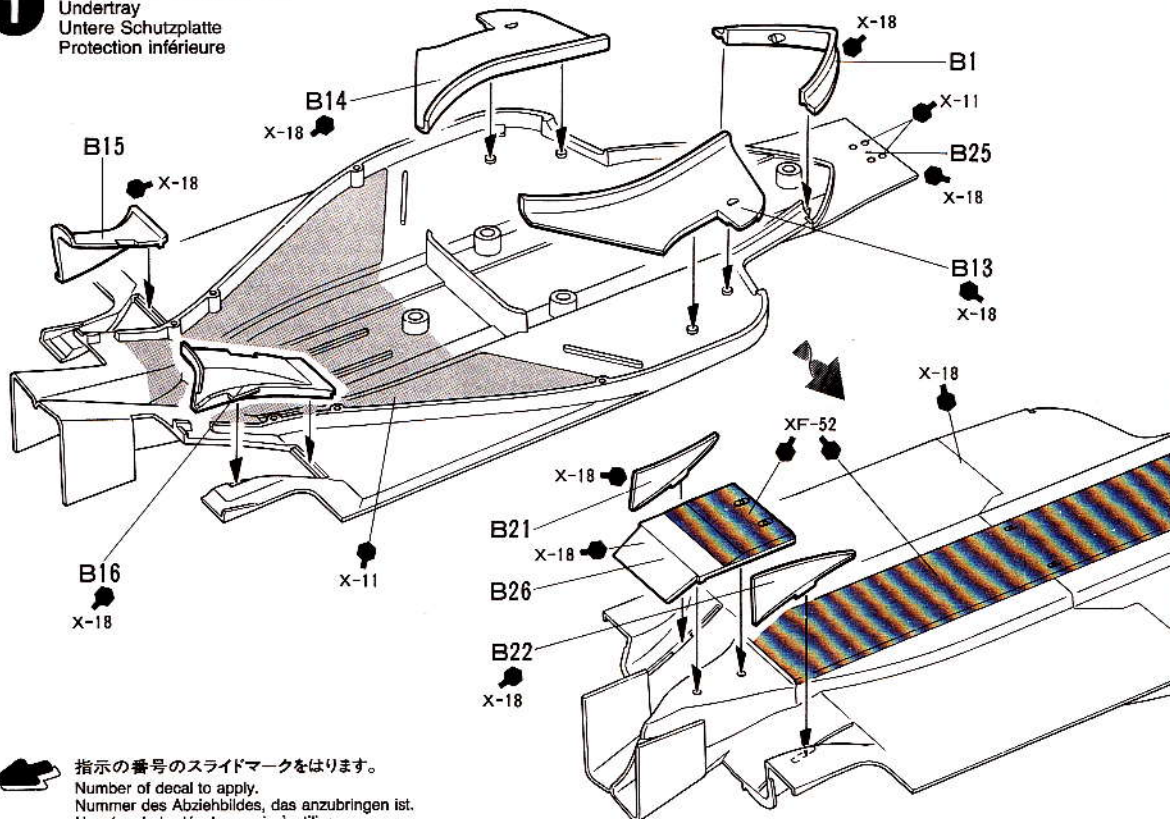
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 アンダートレイの組み立て

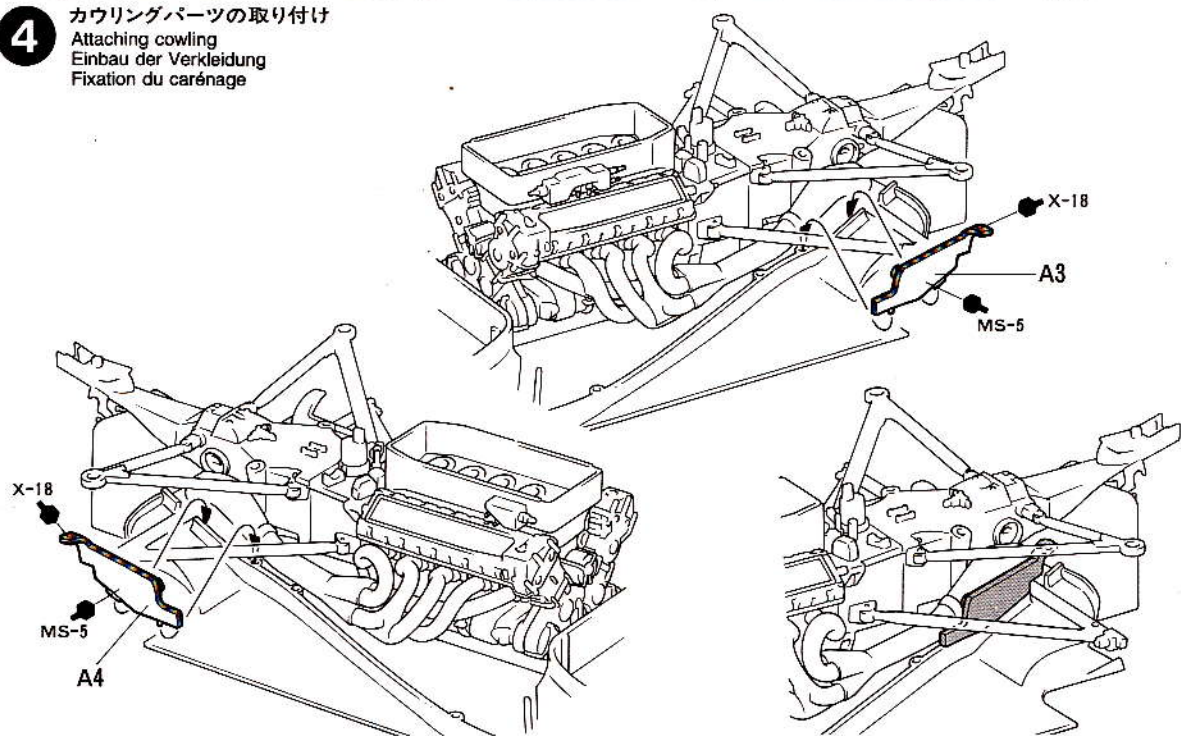
Undertray
Untere Schutzplatte
Protection inférieure



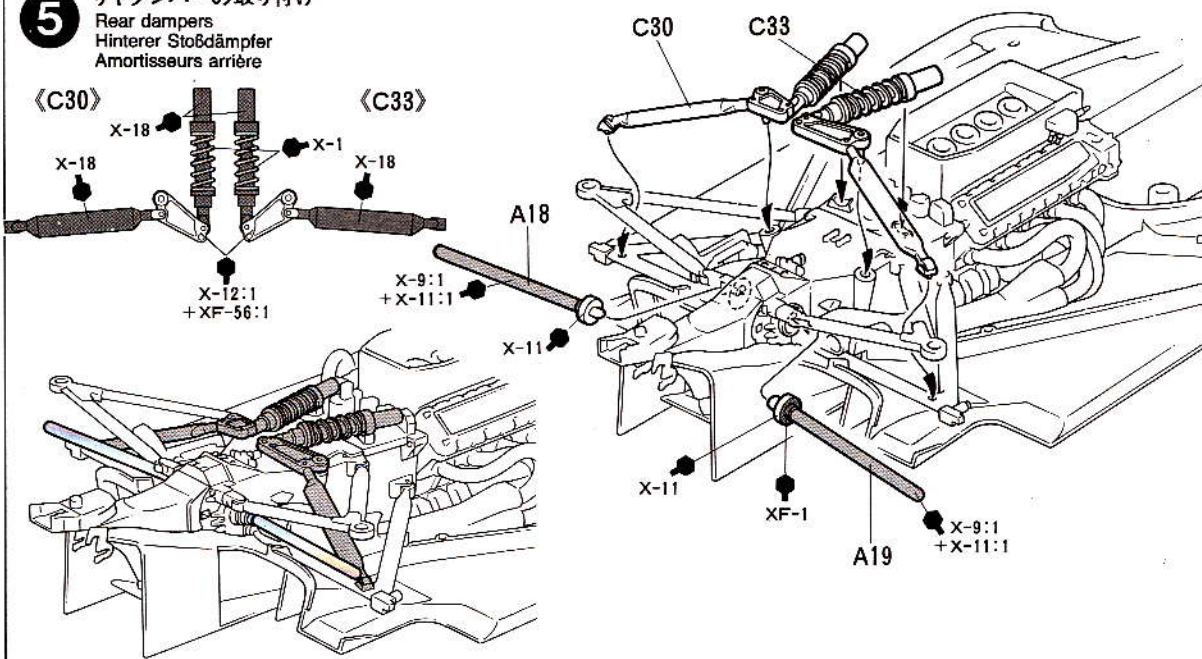
指示の番号のスライドマークをはります。

Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

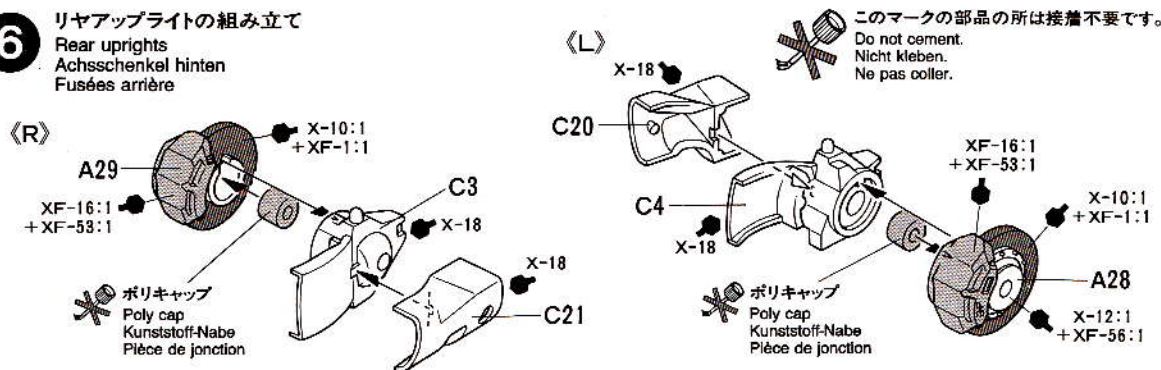
4 カウリングパーツの取り付け
 Attaching cowl
 Einbau der Verkleidung
 Fixation du carénage



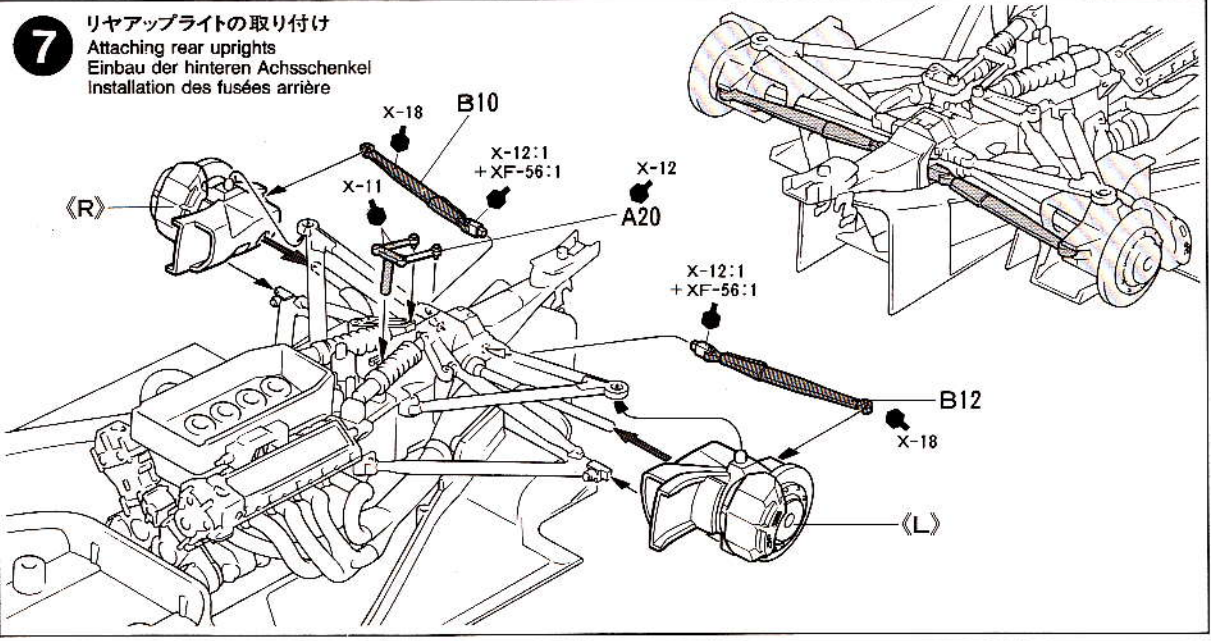
5 リヤダンパーの取り付け
 Rear dampers
 Hinterer Stoßdämpfer
 Amortisseurs arrière



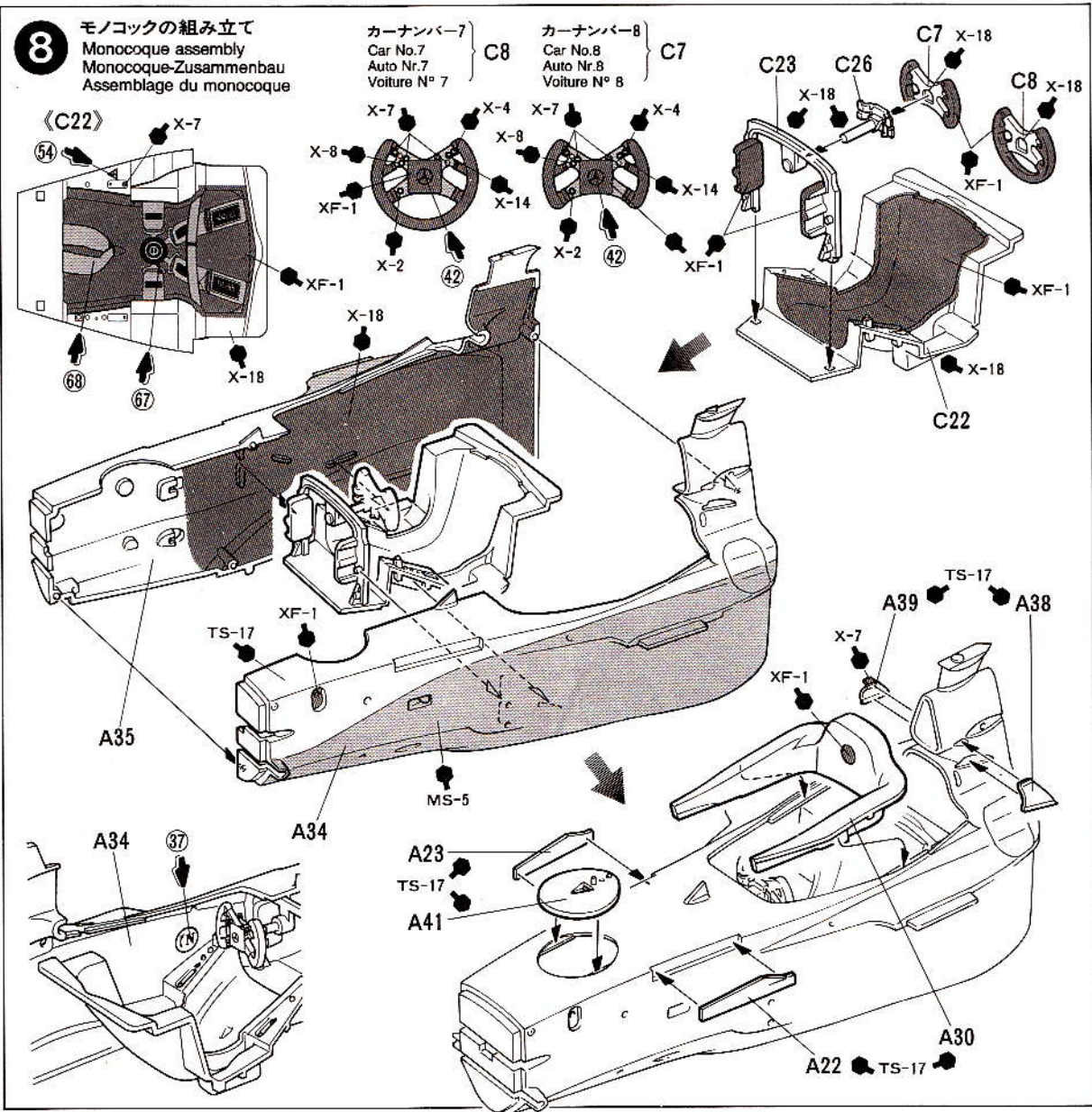
6 リヤアップライトの組み立て
 Rear uprights
 Achsschenkel hinten
 Fusées arrière



7 リヤアップライトの取り付け
 Attaching rear uprights
 Einbau der hinteren Achsschenkel
 Installation des fusées arrière



8 モノコックの組み立て
 Monocoque assembly
 Monocoque-Zusammenbau
 Assemblage du monoqueue



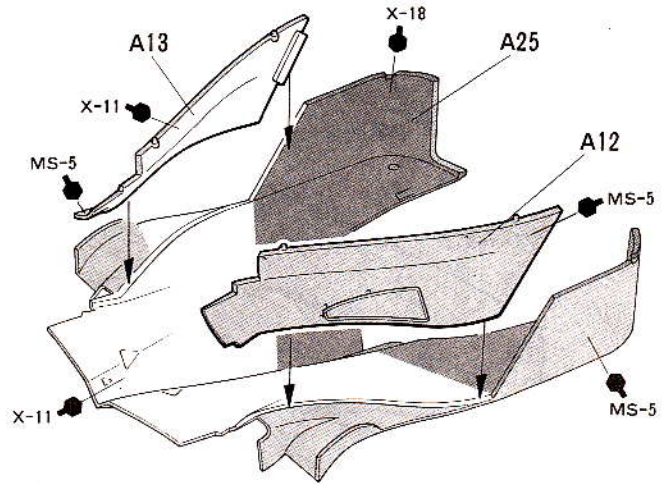
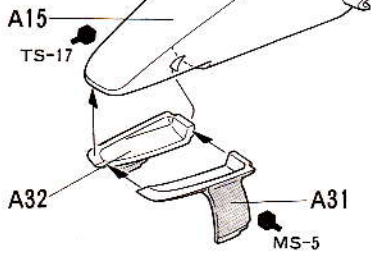
9

カウリングの組み立て

Cowling
Verkleidung
Carénage

《フロントノーズ》

Front nose
Fahrzeugnase
Bas de caisse avant



10

モノコック、カウリングの塗装とマーキング

Painting & Markings
Bemalung & Beschriftung
Peinture & Décoration

★マーク①～⑱を下図を参考に番号順にラインを合わせるように貼って下さい。

★Apply decals ①-⑱ in numbered order according to line.

★Abziehbilder ①-⑱ in Reihenfolge der Numerierung entsprechend den Linien aufbringen.

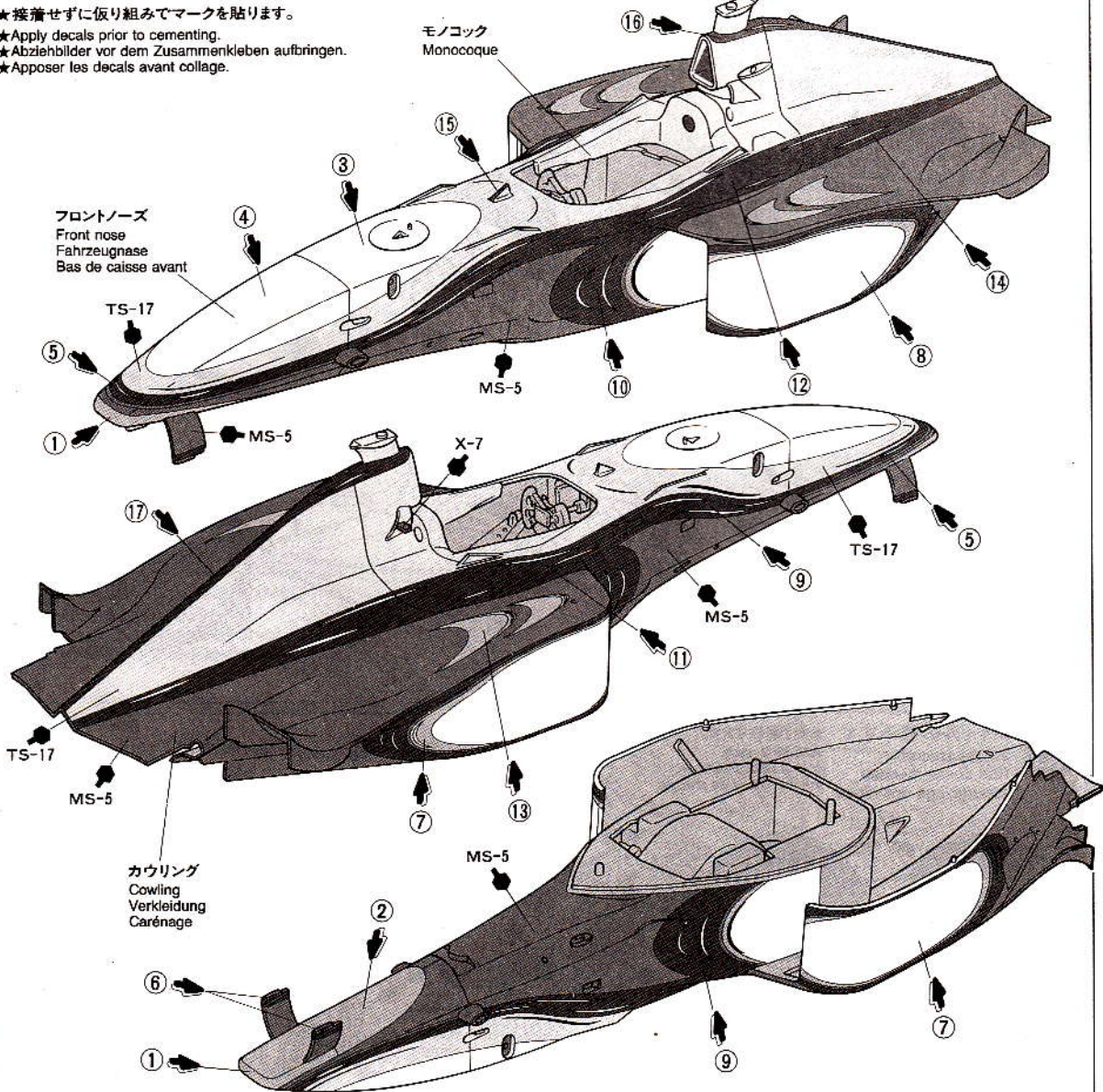
★Apposer les decals ①-⑱ dans l'ordre numérique en suivant la ligne.

★接着せずに仮組み立てでマークを貼ります。

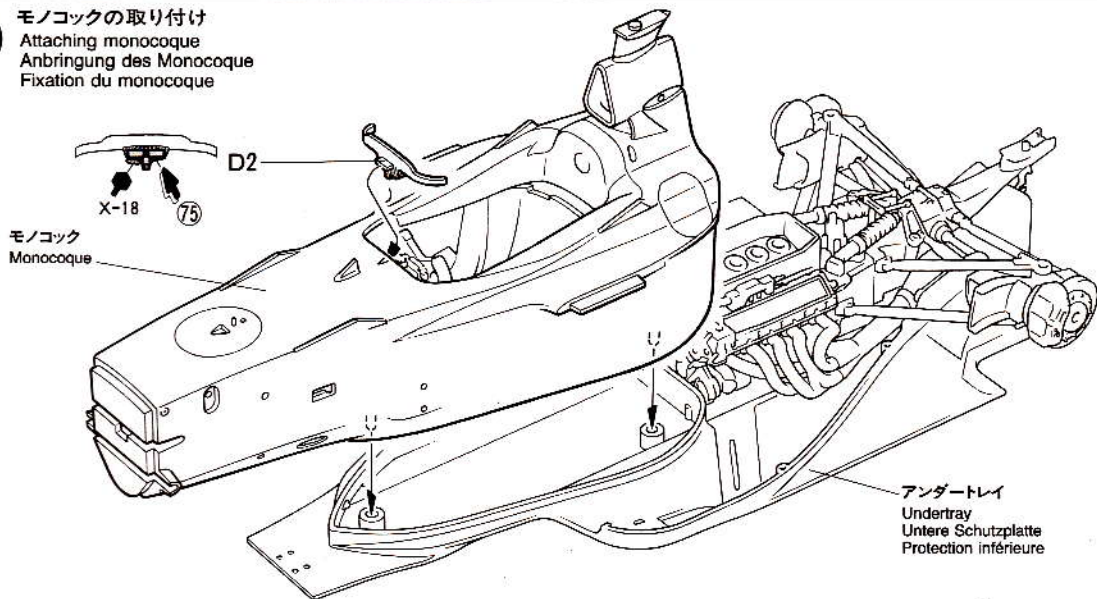
★Apply decals prior to cementing.

★Abziehbilder vor dem Zusammenkleben aufbringen.

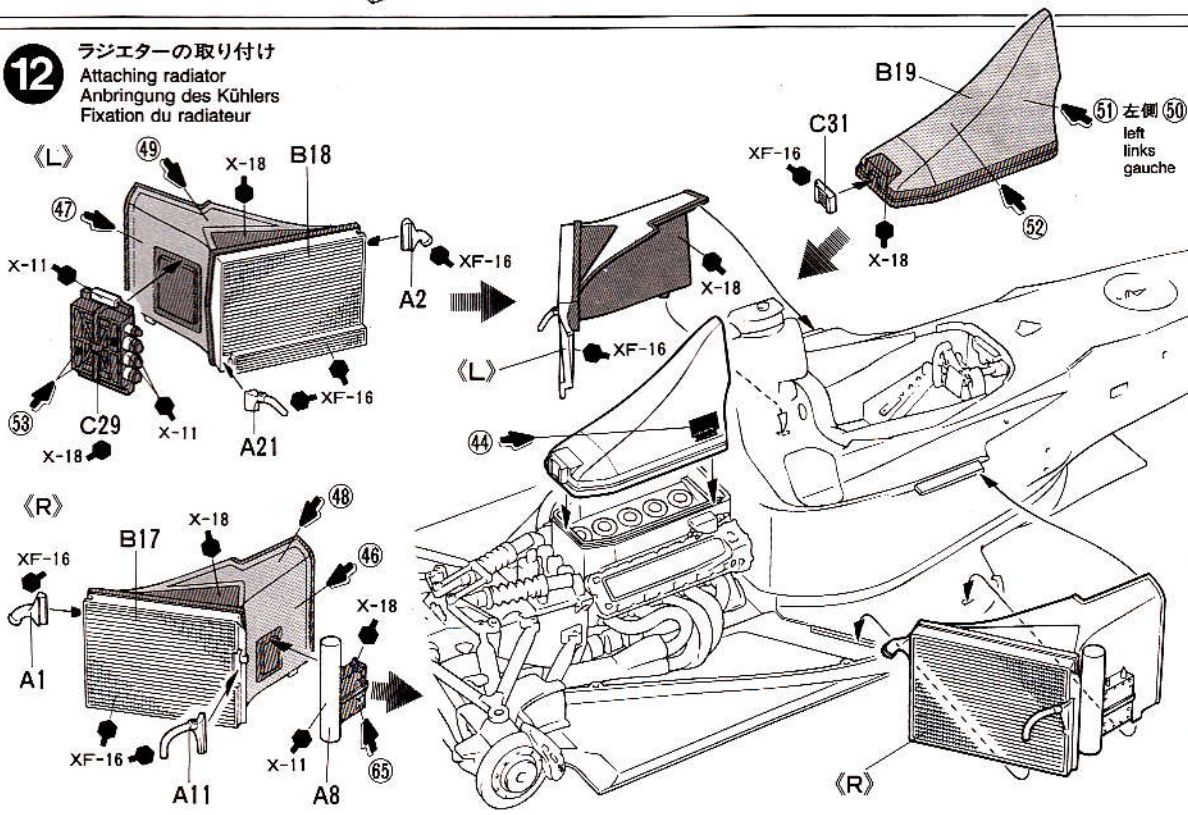
★Apposer les decals avant collage.



11 モノコックの取り付け
Attaching monocoque
Anbringung des Monocoque
Fixation du monocoque



12 ラジエターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

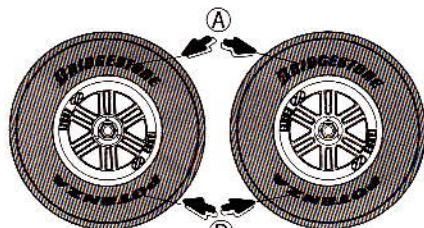


13 ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

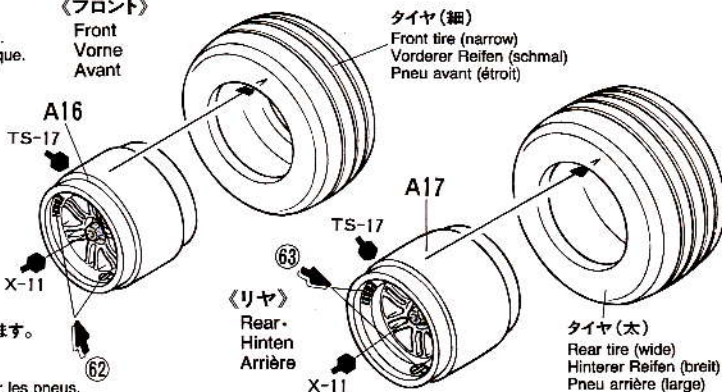
★各2個作ります。
★Make 2 each.
★Je 2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux de chaque.

〈フロント〉
Front
Vorne
Avant

タイヤ(細)
Front tire (narrow)
Vorderer Reifen (schmal)
Pneu avant (étroit)

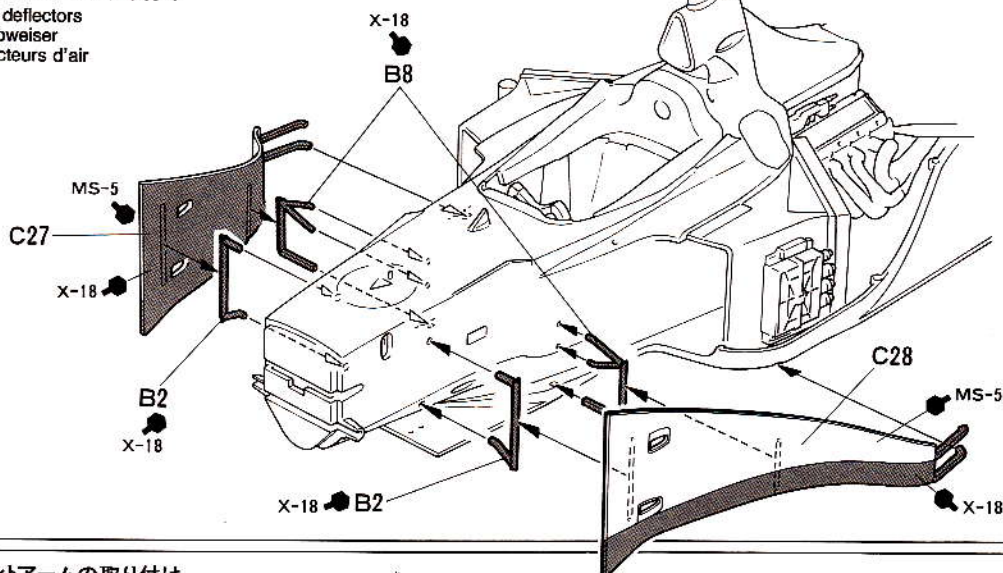


★タイヤマークA、Bは10ページのはり方を参照して貼ります。
★Refer to page 10 for application of tire decals.
★Für Anbringung des Reifen-Abziehbildes siehe S. 10.
★Se référer à la page 10 pour l'application des transferts sur les pneus.

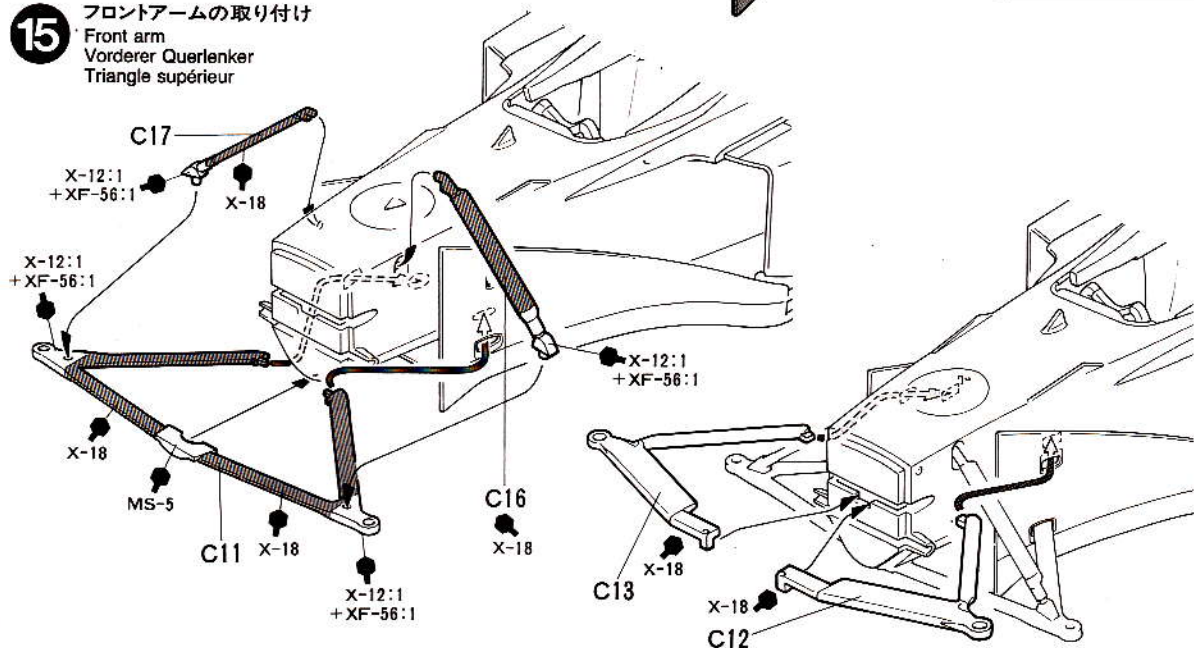


タイヤ(太)
Rear tire (wide)
Hinterer Reifen (breit)
Pneu arrière (large)

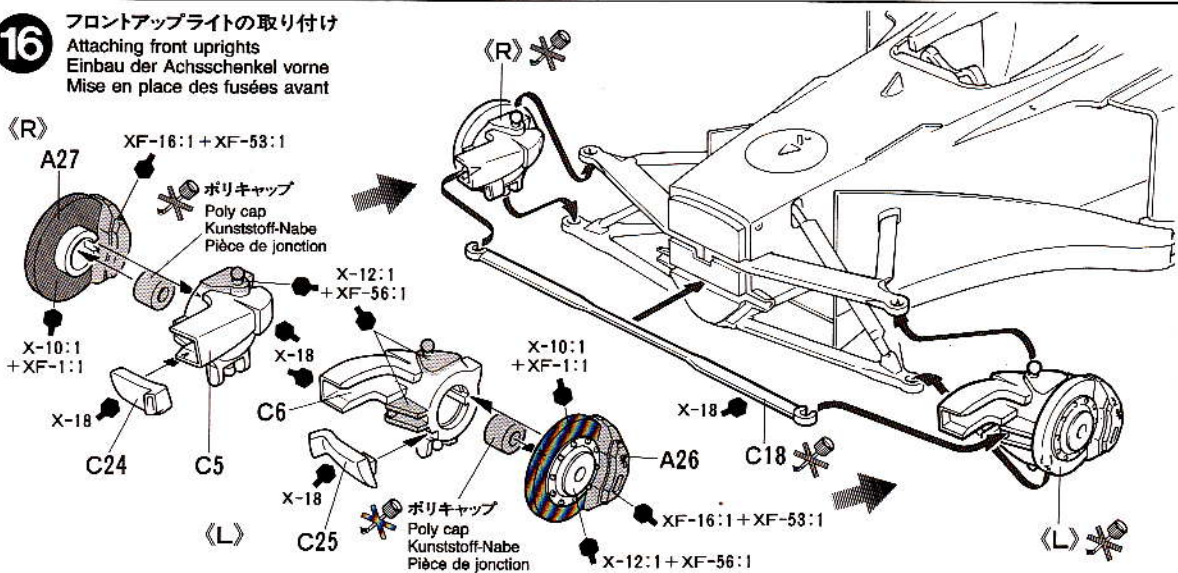
14 ディフレクターの取り付け
Wind deflectors
Luftabweiser
Déflecteurs d'air



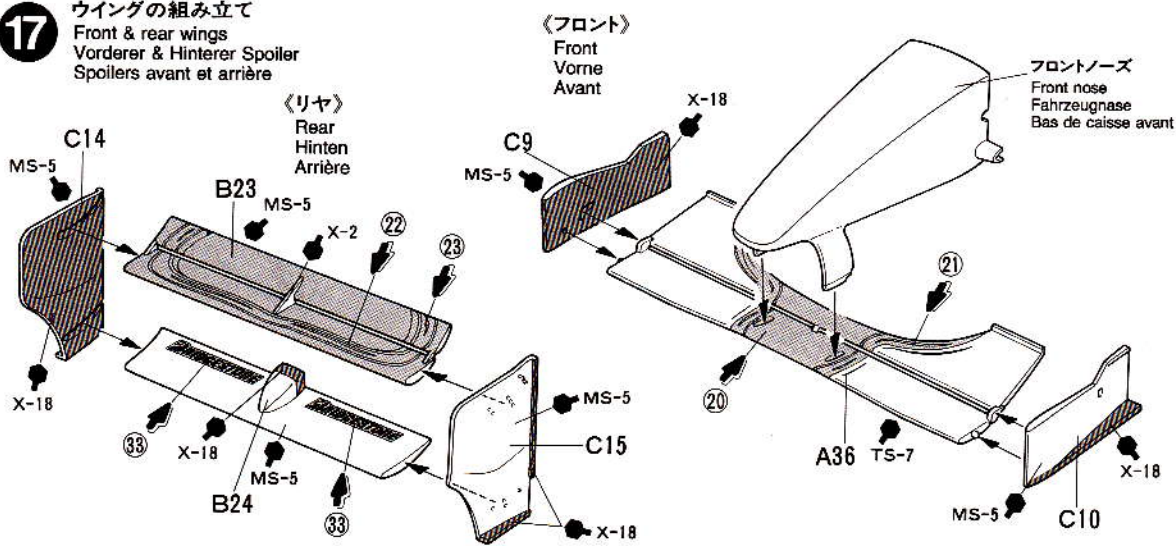
15 フロントアームの取り付け
Front arm
Vorderer Querlenker
Triangle supérieur



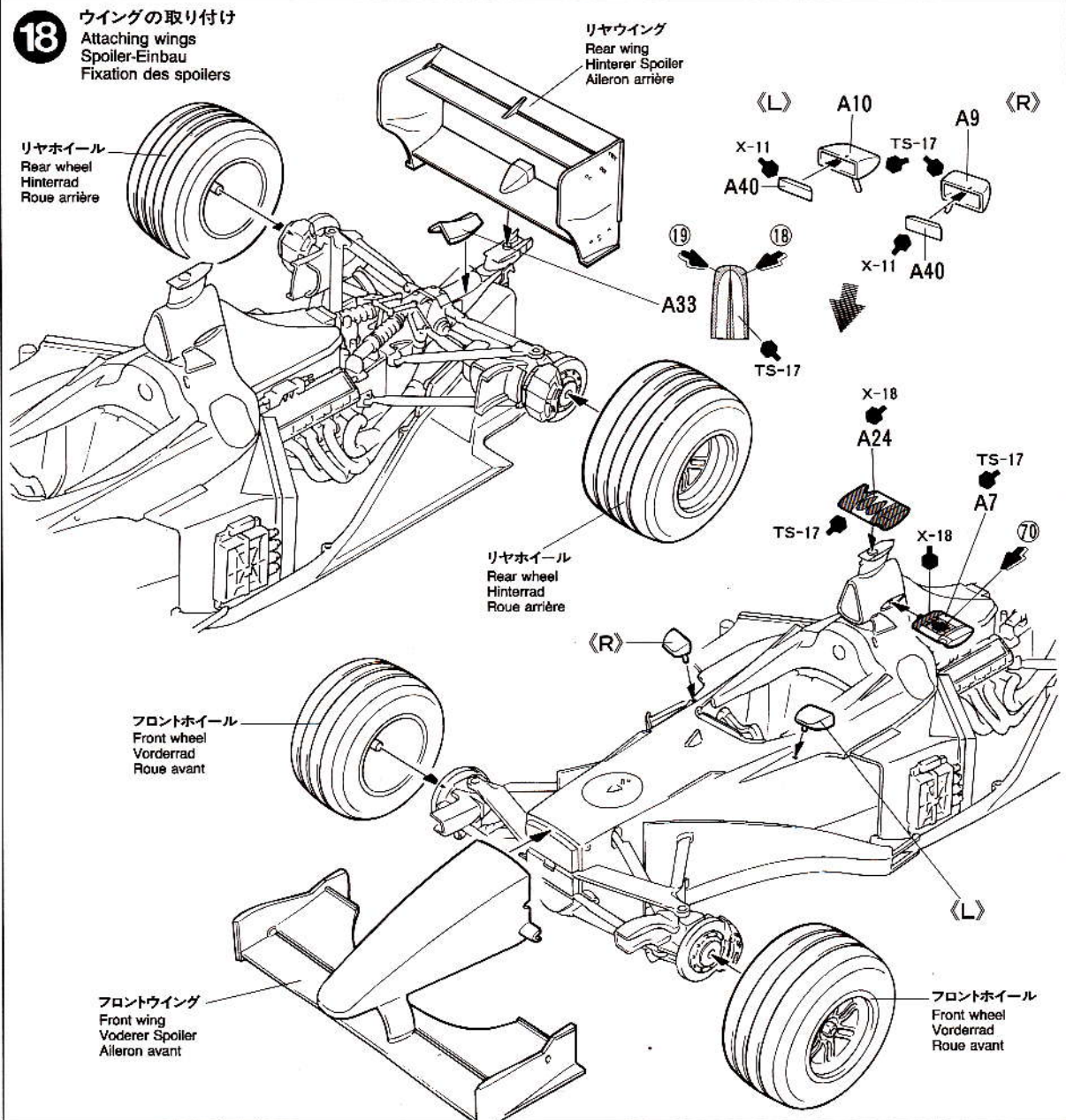
16 フロントアップライトの取り付け
Attaching front uprights
Einbau der Achsschenkel vorne
Mise en place des fusées avant

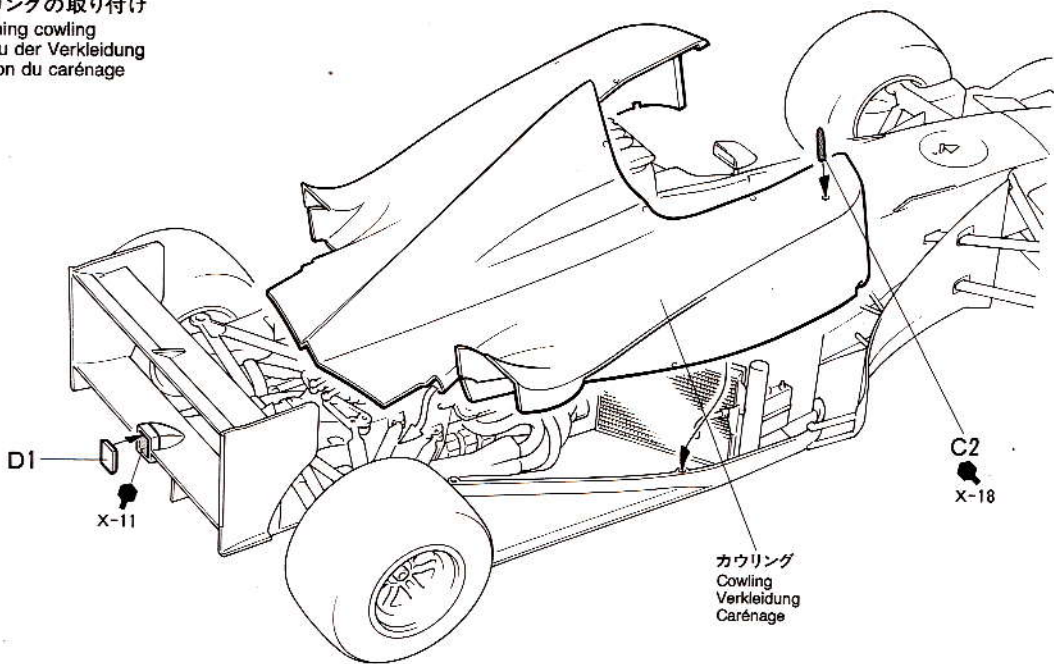


17 ウイングの組み立て
 Front & rear wings
 Vorderer & Hinterer Spoiler
 Spoilers avant et arrière



18 ウイングの取り付け
 Attaching wings
 Spoiler-Einbau
 Fixation des spoilers

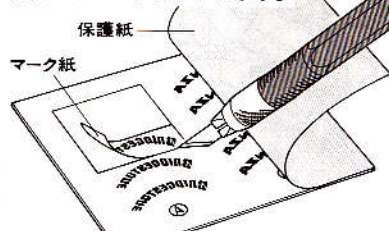




【タイヤマークのはり方】

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとって下さい。
- ②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



- ③文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

- ④マーク紙の上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegschauen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

★部品請求には右のカードが必要で、部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号をしっかりとご記入下さい。

《タミヤカード》 タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくは、アフターサービスでお問合わせください。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 20046
0000223	A Parts
0000224	B Parts
0000225	C Parts
0000226	D Parts
9402306	Tire Bag
1402416	Decal (a)
1402417	Decal (b)
1402418	Tire Decal
1052419	Instructions



部品をなくしたり、こわれた方は、下のステッカーが貼られたアフターサービス取り扱い店でご注文いただけます。当社アフターサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。

《お問い合わせ番号》
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)

A部品	640円
B部品	620円
C部品	550円
D部品	320円
タイヤ袋詰	450円
マーク(a)	340円
マーク(b)	220円
タイヤマーク	200円
説明図	320円

《郵便振替のご利用法》 郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きください。口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込下さい。

For Japanese use only! ITEM 20046

住所

電話 () -

氏名

★左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

